

DOHODA O SPOLUPRÁCI
uzatvorená v zmysle § 269 ods. 2 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení
neskorších právnych predpisov
482/2015
medzi

Ústredie ľudovej umeleckej výroby

Zastúpenie: Mgr. Dana Kľučárová, PhD., generálna riaditeľka
Sídlo: Obchodná ulica č. 64, 816 11 Bratislava, SR
IČO: 00 164 429
Právna forma: Štátna príspevková organizácia zriadená zákonom č. 4/1958 Zb.
Bankové spojenie: Štátna pokladnica
Číslo účtu: SK64 8180 0000 0070 0007 1441
(ďalej len „**ÚĽUV**“)

a

Bratislavské kultúrne a informačné stredisko

Zastúpenie: Ing. Vladimír Grežo, riaditeľ
Sídlo: Židovská 1, 815 15 Bratislava, SR
IČO: 30 794 544
DIČ: 2021795358
Právna forma: Príspevková organizácia Hlavného mesta SR Bratislavy
Bankové spojenie: Číslo účtu:
(ďalej len „**BKIS**“)

ČLÁNOK I

Predmet dohody

- 1) Predmetom tejto dohody je úprava podmienok spolupráce pri organizácii podujatia Dni majstrov ÚĽUV 2015 (ďalej len „**Podujatie**“), ktoré sa uskutoční v termíne 05. – 06. 09. 2015 v častiach pešej zóny Bratislava – Staré Mesto.
- 2) Podujatie je organizované pod záštitou ministra kultúry SR Mareka Maďariča, primátora hlavného mesta SR Bratislavy Iva Nesrovnala a starostu MČ Bratislava – Staré Mesto Radoslava Števčíka.
- 3) Podujatie je organizované v spolupráci s Ministerstvom kultúry Slovenskej republiky, Magistrátom hlavného mesta Slovenskej republiky Bratislavy, mestskou časťou Bratislava – Staré Mesto, Múzeom mesta Bratislavy a Bratislava Tourist Board.

ČLÁNOK II

Povinnosti účastníkov dohody

- 1) **ÚĽUV sa ako hlavný organizátor, garant a koordinátor Podujatia zaväzuje:**
 - a) pripraviť celkový scenár a harmonogram Podujatia;
 - b) zabezpečiť a garantovať program Podujatia a účasť účinkujúcich v zmysle vzájomnej dohody zmluvných strán;
 - c) zabezpečiť propagačné požiadavky podľa prílohy: Dohodnutý rozsah propagačného zabezpečenia za účelom splnenia tejto povinnosti BKIS;
 - d) zabezpečiť fotografa na zdokumentovanie Podujatia;
 - e) zabezpečiť osobné pozvanie pre výrobcov na Podujatie a dohodnúť podmienky predvádzania ich remeselnej činnosti na Podujatí;

- f) zabezpečiť komunikáciu s výrobcami a starostlivosť o výrobcov počas celých príprav a trvania Podujatia;
- g) zabezpečiť trhovú miestu a všetky s tým súvisiace potrebné povolenia;
- h) zabezpečiť možnosť vstupu motorových vozidiel organizátorov, spoluorganizátorov a spolupracovníkov Podujatia do pešej zóny;
- i) zabezpečiť zdravotnú, upratovaciu službu, protipožiarnu asistenčnú hliadku, policajné a SBS zložky;
- j) zabezpečiť mobilné toalety;
- k) zabezpečiť dramaturgiu, koordináciu, organizačné a technické zabezpečenie kultúrneho programu na všetkých pódiumoch a zónach, na ktorých sa nachádza, ako aj prípadné ďalšie sprievodné kultúrne aktivity;
- l) zabezpečiť uhradenie všetkých honorárových a pobytových nákladov súvisiacich s programom Podujatia;
- m) zabezpečiť technické vybavenie, organizačné zabezpečenie a program pre Tvorivé dielne Školy remesiel;
- n) zabezpečiť prívod vody pre vystavovateľov a účinkujúcich;
- o) zabezpečiť elektrické prípojky k pódiumom na celé Podujatie;
- p) podpísať protokol o prevzatí všetkých technických vecí k Podujatiu, ktoré poskytuje BKIS a zodpovedá za prevzaté technické veci;
- q) zodpovedať v súvislosti s programom Podujatia za dodržanie všetkých práv a povinností vyplývajúcich z práva duševného vlastníctva a z práva na ochranu osobnosti, za prípadné vysporiadanie nárokov tretích osôb v prípade, ak ich práva z duševného vlastníctva a/alebo z práva na ochranu osobnosti budú v súvislosti s programom Podujatím porušené, za včasné uzatvorenie licenčnej zmluvy s príslušnou kolektívnou správou autorských práv (najmä, no nie limitovane SOZA) a za uhradenie akýchkoľvek poplatkov príslušnej kolektívnej správe autorských práv, ktoré v tejto súvislosti vzniknú; inak sa zaväzuje nahradiť BKIS všetku škodu a náklady ktoré mu v súvislosti s riadnym nesplnením tohto záväzku zo strany ÚĽUV vzniknú;
- r) zodpovedať v súvislosti s celým Podujatím za dodržiavanie všetkých povinností vyplývajúcich zo všeobecne záväzných právnych predpisov, vrátane v oblasti bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci a požiarnej ochrany;
- s) dodať BKIS fotografie účinkujúcich za účelom propagácie Podujatia, pričom ÚĽUV vyhlasuje, že je oprávnený predmetné fotografie použiť na daný účel, t.j. že disponuje príslušnými oprávneniami v zmysle Autorského zákona na použitie fotografií v rozsahu potrebnom na propagáciu; v prípade nepravdivosti tohto vyhlásenia, teda v prípade, že použitie predmetných fotografií prostredníctvom BKIS bude neoprávnené, zodpovedá ÚĽUV BKIS v plnom rozsahu za vzniknutú škodu.

2) BKIS zabezpečí:

- a) technicko-organizačné požiadavky podľa prílohy č.2: DOHODNUTÝ ROZSAH TECHNICKÉHO ZABEZPEČENIA;
- b) propagačné požiadavky podľa prílohy č. 1: DOHODNUTÝ ROZSAH PROPAGAČNÉHO ZABEZPEČENIA.

ČLÁNOK III

Finančné podmienky

- 1) ÚĽUV sa zaväzuje uhradiť všetky náklady vyplývajúce z čl. II bod 1 tejto dohody a BKIS sa zaväzuje uhradiť všetky náklady vyplývajúce z čl. II bod 2 tejto dohody.

Článok IV

Vyššia moc

- 1) Ak ktorýkoľvek účastník dohody nesplní svoje záväzky v dôsledku okolností vyššej moci, tento účastník dohody nenesie zodpovednosť za nesplnenie svojich záväzkov vyplývajúcich z dohody. Mimoriadne udalosti označované ako vyššia moc musia nastať po uzavretí dohody, sú nepredvídateľné a príslušný účastník dohody im nemôže zabrániť. Okolnosti vyššej moci zahŕňajú predovšetkým prírodné katastrofy, záplavy, zemetrasenia, zosuvy pôdy, vojnu, požiar, výbuch, teroristické útoky a štrajky. Účastník dohody odvolávajúci sa na vyššiu moc je povinný informovať okamžite telefonicky alebo elektronicky a následne písomne druhého účastníka dohody o akýchkoľvek okolnostiach vyššej moci a preukázať ich primeraným spôsobom.

ČLÁNOK V

Trvanie dohody

- 1) Dohoda sa uzatvára na dobu určitú, do 07.09.2015.

ČLÁNOK VI

Záverečné ustanovenia

- 1) Vzťahy neupravené touto dohodou sa riadia príslušnými ustanoveniami právneho poriadku Slovenskej republiky.
- 2) V prípade, že je alebo ak sa stane niektoré ustanovenie tejto dohody neplatné, zostávajú ostatné ustanovenia tejto dohody platné a účinné. Miesto neplatného ustanovenia sa použijú ustanovenia všeobecne záväzných právnych predpisov upravujúce otázku vzájomného vzťahu zmluvných strán. Účastníci dohody sa zaväzujú upraviť svoj vzťah prijatím iného ustanovenia, ktoré svojím obsahom a povahou najlepšie zodpovedá zámeru neplatného ustanovenia.
- 3) Dohoda sa riadi právnym poriadkom Slovenskej republiky; účastníci dohody budú všetky prípadné spory v súvislosti s dohodou riešiť prednostne mimosúdnu cestou, a to

rokovaniami a dohodou. V prípade, ak účastníci dohody nevyriešia vzájomné spory mimosúdnou cestou, sú oprávnené riešiť spor súdnou cestou, pričom v prípade súdneho sporu je daná príslušnosť slovenského súdu podľa pravidiel stanovených v príslušných právnych predpisoch Slovenskej republiky.

- 4) Účastníci dohody sa zaväzujú bez zbytočného odkladu informovať druhú stranu o zmene sídla, IČO, bankového spojenia alebo iných skutočností významných pre riadne plnenie.
- 5) Túto dohodu možno meniť alebo dopĺňať len po vzájomnej dohode strán dohody formou osobitných písomných dodatkov.
- 6) Dohoda je vyhotovená v dvoch rovnopisoch, z ktorých každá zmluvná strana obdrží jeden rovnopis.
- 7) Súčasťou tejto dohody sú tieto prílohy:
 - a) Dohodnutý rozsah propagačného zabezpečenia;
 - b) DOHODNUTÝ ROZSAH TECHNICKÉHO ZABEZPEČENIA;
 - c) Program Podujatia.
- 8) Účastníci dohody vyhlasujú, že si túto dohodu prečítali, jej obsahu porozumeli a na znak toho, že zodpovedá ich skutočnej a slobodnej vôli, ju podpísali.
- 9) Táto dohoda nadobúda platnosť dňom jej podpisu oprávnenými zástupcami oboch účastníkov. Táto dohoda nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv Úradu vlády Slovenskej republiky. Zverejnenie tejto dohody zabezpečí ÚĽUV.

V Bratislave:

Ústredie ľudovej umeleckej výroby

Mgr. Dana Kľučárová, PhD.
generálna riaditeľka

Bratislavské kultúrne a informačné
stredisko

Ing. Vladimír Grežo
riaditeľ

Dni majstrov ÚĽUV 2015 – spolupráca BKIS a ÚĽUV

DOHODNUTÝ ROZSAH PROPAGAČNÉHO ZABEZPEČENIA

BKIS – marketingová spolupráca – propagačné zabezpečenie Podujatia:

- a) na **tlačovej konferencii** prezentovanie podujatia Dni majstrov ÚĽUV 2015 ako súčasť projektu Kultúrne leto a Hradné slávnosti Bratislava 2015;
- b) **výlep na reklamné / prezentačné plochy BKIS** - počet kusov: 60 ks A1 (trvanie 3 týždne, spolu s výlepom) -- Račianska (OD – 4x), Osvetová, Limbova (MHD), Viglašská, Znievská (1x), Strečianska, Holičská (2x), Šintavská, Limbova (oproti nemocnici), Limbova, Mlynaričová (pošta), SNP Poštová, Hodžovo nám., Kamenné nám., Tesco (OD Špitálska), Rázusovo nábrežie, nábrežie. L. Svobodu (areál), nábrežie. L. Svobodu (pred objektom), Šafárikovo nám. (parčík), Tesco Dunajská, most SNP;
- c) zaradenie informácie o Podujatí v augustovom programe Kultúrneho leta 2015, programovom plagáte Kultúrne leto a Hradné slávnosti 2015;
- d) zverejnenie informácie o podujatí na internetovej stránke BKIS v sekcii Kultúrne leto 2015,
- e) zverejnenie web banneru Podujatia (dodaný ÚĽUV-om) na titulnej stránke www.bkis.sk;

Dni majstrov ÚĽUV 2015 – spolupráca BKIS a ÚĽUV

DOHODNUTÝ ROZSAH TECHNICKÉHO ZABEZPEČENIA

BKIS – technické zabezpečenie:

- a. **predvádzacie pódiá** – zvýšené pre výrobcov (Hviezdoslavovo nám.) – 6 ks s rozmermi 2 x 2 m;
- b. **stany s rozmermi 4 x 8 m** - 2 ks, rozmiestnených podľa inštrukcií ÚĽUV-u (Hviezdoslavovo nám., Hlavné nám. 2x); inštalácia stanov je podmienená vhodnými poveternostnými podmienkami, a to do rýchlosti vetra 45km/h v mieste stavby stanu;
- c. **reproduktor s prehrávačom** - zapožičanie techniky na ozvučenie zvukovej kulisy z reproduktorov pre predvádzajúce čipkárky (Primaciálne námestie);
- d. **stoličky** pre výrobcov - 120 ks (Hviezdoslavovo nám.);
- e. **stoličky** pred Altánok - 30 ks (Hviezdoslavovo námestie);
- f. **stoličky** do hľadiska - 200 ks (Hlavné námestie); 30 ks tapacírované (s poťahom)
- g. **stoličky** - 80 ks (Primaciálne námestie);
- h. **pivné sety** – 15 ks plus 30 samostatných lavíc
- i. **vstupné brány** – 2 ks - hliníková traverza do dĺžky 9m, 2 x statív do výšky 5m a nosnosti 50kg (Rybné nám., Primaciálne nám.) + uchytenie auto plachiet / bannerov;
- j. **vstupná brána** – 1 ks 3,5 x 5m na uchytenie bannera Škola remesiel o rozmere 4 x 0,8 m, vstup do nádvorí Primaciálneho paláca
- k. **MDPOH** – rezervácia priestorov - 5.9.2015;
- l. **montáž** všetkých vyššie dohodnutých technických častí 4. 9. 2015 od 9:00 hod.;
- m. **demontáž** všetkých vyššie dohodnutých technických častí 6. 9. 2015 od 19:00 hod.;

DNI MAJSTROV ÚĽUV 2015
5. – 6. 9. 2015
Bratislava – pešia zóna Starého Mesta

Nechajte sa zbaľiť na remeslo

**viac ako 100 ľudovoumeleckých výrobcov z celého Slovenska
škola remesiel pre deti a dospelých
hudobno-tanečné programy
tradičná slovenská kuchyňa**

Program

Nechajte sa zbaľiť na remeslo

Hviezdoslavovo námestie

sobota, nedeľa: 10.00 – 18.00 h

viac ako 100 ľudovoumeleckých výrobcov z celého Slovenska predstaví súčasnú podobu tradičných remesiel

Čipkované Slovensko

Primaciálne námestie

sobota, nedeľa: 10.00 – 18.00 h

predvádzanie paličkovaní čipiek vybranými klubmi čipkárok z celého Slovenska

Škola remesiel

Primaciálny palác, Nádvorie sv. Juraja – pre deti od 4 do 15 rokov

Primaciálne námestie – pre dospelých

sobota, nedeľa: 10.00 – 18.00 h

ÚĽUV vo fotografii

Hviezdoslavovo námestie

Exteriérová výstava fotografií venovaná 70. výročiu založenia Ústredia ľudovej umeleckej výroby a 25. výročiu festivalu Dni majstrov

Galéria drotárie

Primaciálny palác, Justiho sieň

sobota, nedeľa: 10.00 – 18.00 h

tradícia a súčasnosť drotárskej tvorby

*v spolupráci so Spoločnosťou Ferdinanda Martinenga

Oddychová zóna pre deti aj dospelých

Primaciálny palác, Nádvorie sv. Jána Nepomuckého

sobota, nedeľa: 10.00 – 18.00 h

drevený kolotoč na ručný pohon, drevené chodúle, hojdačka, zapletanie vrkočov, čítareň, perníková chalúpka

sobota, 15.30: detské bábkové divadlo – *Kamarát Bambul'ko*

nedeľa, 14.30: *Rezbár Čalamacha* rozpráva o živote na salaši

Vandrujeme za remeslom

zábavno-súťažný kvíz pre deti aj dospelých (kvízové lístky získate v Infostánkoch ÚLUV na Rybnom a Primaciálnom námestí)

Zažeh hlad!

Rybné námestie, Primaciálne námestie

sobota, nedeľa. 10.00 – 18.00 h

výber z tradičných jedál slovenskej kuchyne

Sv. omša za nositeľov tradícií

Primaciálny palác, Kaplnka sv. Ladislava

nedeľa: 8.30 h

Hlavná scéna

Hlavné námestie

sobota

10.00 Otvorenie festivalu – fujaristi Bačovské trio

10.15 – 11.00 DFS Magdalénka z Modry

11.00 – 11.40 Školička tanca s DFS Magdalénka

11.40 – 12.30 SĽUK – detské predstavenie *Zvuky nie sú muky*

15.30 – 16.00 Škola tanca s FS Podpoľanec

16.00 – 17.10 FS Podpoľanec z Detvy – *Roduverní Podpoľanci*

17.30 – 18.30 Vrbovskí víťazi (world music)

18.30 – 18.50 Škola tanca s FS Váh

18.50 – 20.00 FS Váh z Liptovského Mikuláša – *Vodami Váhu prinesené*

20.15 – 21.30 *Vydáva sa d'iovča* – hudobno-tanečné vystúpenie a módna prehliadka
neTradičných svadobných šiat

Účinkujú. FS Váh, Podpoľanec, Technik a TS Partia a CreDance

nedeľa

10.00 – 11.00 DFS Kobylka z Bratislavy

11.00 – 11.40 Školička tanca s DFS Kobylka

11.40 – 12.30 bábkové predstavenie *Herkules alebo dobytie pekla* – Tyjátr

14.30 – 15.00 Škola tanca s FS Železiar

15.00 – 16.15 FS Železiar z Košíc – *Vychodňarom na dzeku, druhym pre pocechu*

16.30 – 18.00 *Pocť majstrom remesla*

Účinkujú: Majstri ľudovej umeleckej výroby za rok 2015, Lúčnica, FS
Železiar, TS CreDance

18.00 – 19.00 Rusín Čendeš orchestra (ethno / world music)

Altánok

Hviezdoslavovo námestie

sobota

11.30 sólisti a dievčenská skupina z FS Podpoľanec z Detvy

12.00 zábava s ľudovým rozprávačom a remeselníkmi

- 13.00 *Malí remeselníci* – súťaž pre deti, škola malých odzemkárov, škola hry na zvoncoch
14.30 rozhovory s výrobcami fujár, fujarovanie a rozkazovanie pred muzikou (hrá ĽH Dominika Václava z Detvy)
15.00 RC Prešporkovo – Minifolkór a Folklór v srdci
15.30 DFS Prvosienka z Bratislavy, Školička tanca
16.30 Valašský záver – piesne valachov

nedel'a

- 11.00 gajdovanie, fujarovanie
11.15 FS Bystrina z Banskej Bystrice
12.30 *Malí remeselníci* – súťaž pre deti
14.00 FS Bystrina
14.45 DFS Kobylka z Bratislavy
15.45 *Zoznámte sa s Majstrami ľudovej umeleckej výroby!*
16.15 záverečný program s výrobcami, inštrumentalistami a ĽH Martina Pecníka

Zmena programu vyhradená